

# EL REDACTOR GENERAL.

Cádiz lunes 26 de octubre de 1812.

ORDEN DE LA PLAZA — Gefe de dia : Don José Martínez Vengoa , sargento mayor ( con grado de teniente coronel ) del cuerpo de Milicias Urbanas. Parada : los cuerpos de la guarnicion. Ronda : Milicias. Teatro : Voluntarios.

## CONSTITUCION DE SICILIA. ( R. 471. )

*Real despacho acerca de la sancion real de los quince primeros artículos aprobados por el Parlamento.*

Excmo. Señor — Habiéndose hecho presentes al rei por el conducto de S. A. R. el Príncipe heredero vicario general , los quince artículos establecidos por el Parlamento como base de la nueva constitucion , en la sesion del 20 de julio último ; à fin de obtener la sancion real : S. A. R. autorizado por carta de su augusto padre del 1.º del corriente ; autenticada hoy mismo por V. E. como protonotario de este reino , y registrada en los debidos oficios públicos , segun las leyes y costumbres actuales del reino , ha manifestado la soberana voluntad acerca de cada uno de los referidos quince artículos , que forman la base de la mencionada Constitucion , del modo siguiente :

I. La religion deberá ser únicamente la C. A. R. con exclusion de otra alguna. El rei estará obligado à profesar la misma religion ; y en caso de llegar à profesar otra , *ipso facto* quedará excluido del trono. *Placet Regiae Majestati.*

II. El poder legislativo residirá sola y privativamente en el Parlamento. Las leyes tendrán fuerza luego que sean sancionadas por S. M. Todos los impuestos , de cualquier clase que fueren , deberán señalarse solo por el Parlamento , y tener tambien la sancion real. La fórmula será *Veto ó Placet* , debiéndose aceptar ó rehusar por el rei sin modificacion.—P. R. M.

III. El poder executivo residirá en la persona del rei.—P. R. M.

IV. El poder judicial será distinto è independiente de los poderes executivo y legislativo , y le ejercerá un cuerpo de jueces y magistrados , los cuales serán juzgados , castigados y depuestos por sentencia de la cámara de los *Pares* , à instancia de la cámara de los *Comunes* , como mejor se explica en la Constitucion de Inglaterra , y mas extensamente se hablará en el artículo de Magistratura.—P. R. M.

V. La persona del rei será sagrada è inviolable.—P. R. M.

VI. Los ministros del rei y empleados estarán sujetos al exámen y sindicacion del Parlamento ; y serán procesados y condenados por este , siempre que resulten culpables contra la Constitucion y observancia de las leyes , ó por cualquiera otra culpa grave en el ejercicio de sus empleos.—P. R. M.

VII. El Parlamento se compondrá de dos cáma-

ras : la una de *Comunes* , ó sea de representantes de los pueblos , asi de *Señorio* como *Realengos* , baxo aquellas condiciones y fórmulas que establezca el Parlamento en sus posteriores explicaciones sobre este artículo ; y la otra de *Pares* , compuesta de todos los eclesiásticos y sus sucesores , y de todos los *barones* y sus sucesores , y poseedores de las actuales dignidades de *Par* , que al presente tienen derecho de asiento y voto en los dos *brazos eclesiástico y militar* ; y de los demas que en lo sucesivo podrán ser elegidos por S. M. baxo aquellas condiciones que fixará el Parlamento en el artículo explanatorio sobre esta materia.—P. R. M.

VIII. Los *Barones* , como *Pares* , tendrán un solo voto por cabeza , acabándose la multiplicidad actual relativa al número de sus posesiones. El protonotario del reino presentará una nota de los actuales barones y eclesiásticos , que se insertará en las actas parlamentarias.—P. R. M.

IX. El rei tendrá privativamente la facultad de convocar , prorogar y disolver el Parlamento , segun las fórmulas è instituciones que despues se establezcan. S. M. sin embargo estará obligado à convocarle todos los años.—P. R. M.

X. Debiendo la nacion fixar los subsidios necesarios para el Estado , fixará precisamente en la lista civil aquellas sumas necesarias para el esplendor , independencia y manutencion de su augusto monarca y de su real familia , con la mayor extension y generosidad que permita el estado actual del reino ; y así , la nacion tomará por su cuenta la exacción y administracion de todos los fondos y bienes nacionales , comprehendiendo los mirados hasta ahora como provechos fiscales y *dominicales* , cuyas sumas pasará despues á manos del ministro de Hacienda para los usos establecidos por el Parlamento. En cuanto à las personas , sistemas y medios por que se recaudarán y administrarán estos medios , el Parlamento se reserva fixarlo por menor en la explanacion de este artículo.—*Vetat Regia Majestas.*

XI. Ningun siciliano podrá ser arrestado , desterrado , ni de otra manera castigado , ni turbado en la posesion y goce de sus bienes y derechos , sino en fuerza de las leyes de un nuevo código que establecerá este Parlamento ; y por orden y sentencia de sus magistrados ordinarios ; y baxo aquellas fórmulas y providencias de seguridad pública que mas adelante determine el mismo Parlamento. Los *Pares* gozarán de la misma forma de juicios de que disfrutaban en Inglaterra , como mejor se explicará despues.—P. R. M.

XII. El *brazo militar*, con el mismo desinterés que siempre ha manifestado en sus proposiciones, ha votado y resuelto, y el Parlamento ha establecido, que no habrá ya feudos; y todas las tierras se poseerán en Sicilia como *alodios*; pero conservando en las familias el orden de sucesion que actualmente se goza. Cesarán asimismo las jurisdicciones *baroniales*, quedando por tanto exentos los *barones* de todas las cargas à que hasta aquí han estado sujetos por los tales derechos feudales. Se abolirán igualmente las *investiduras*, *vasallages* (*rilevii*), las *devoluciones al fisco*, y todo gravamen inherente à los feudos; pero conservando las familias sus títulos y honores.—P. R. M.

XII. Condesciende ademas en establecer la abolición de los derechos llamados *Angáricos y Privativos*; pero será luego que las universidades y demas que estén sujetos à ellos indemnicen al propietario actual, estimándose el capital al 5 por 100 sobre el producto, ó bien con arreglo à la gabela que exista en la época de la reduccion, ó bien à falta de esta, conforme à los libros de sus respectivas *Segrezias*: entendiéndose que los poseedores de tierras de cualquiera clase conservarán la misma mano y sus derechos para la fácil exacción de los créditos y censos, en el mismo modo y forma que hasta ahora han gozado.—S. M. se reserva conceder su sancion cuando reciba sobre este artículo las necesarias aclaraciones.

XIV. Condesciende el *brazo militar* con la propuesta de los *Comunes*, para que toda proposicion relativa à subsidios deba tener origen privativamente, y concluirse en la referida cámara de los *Comunes*; y de esta pasar à la de los *Pares*, en donde deberá ser admitida ó desechada sin alteracion alguna. Ha establecido ademas que toda proposicion relativa à artículos de legislación ó cualquiera otra materia, se hará promiscuamente en ambas cámaras, quedando à la otra el derecho de repulsa.—P. R. M.

XV. En cuanto à los demas principios y determinaciones de la mencionada Constitucion británica, el Parlamento declarará en lo sucesivo cuales deberán admitirse, cuales desecharse, y cuales modificarse por la diferencia del estado y circunstancias de las dos naciones. Por lo tanto, hace saber que recibirá con gusto los proyectos que hicieren sus miembros para la mejor aplicacion de la Constitucion inglesa al Parlamento de Sicilia, de los cuales se pueda escoger lo que se juzgue mas conducente à la gloria de S. M. y à la felicidad del pueblo siciliano.—S. M., conforme se le vayan presentando los artículos resolverá cuáles merezcan su real sancion.

De órden expresa de S. A. R. el Principe heredero vicario general del reino lo participo à V. E. à fin de que lo comunique al Parlamento para sus ultteriores operaciones. Palacio 10 de agosto de 1812.—El principe Castelnovo—Al principe de Valdina, protonotario del reino. (\*)

(Periódico de Sicilia núm. 19.)

(\*) Conviene saber que el Parlamento siciliano conserva en el dia con poca diferencia los mismos elementos de composicion que en los tiempos del feudalismo de que trae su origen: y así es que guardan tanta desproporcion los tres brazos, como poseer el militar, ó sea de la Grandeza, 200 y mas votos, de los cuales muchos suelen estar acumulados sobre un solo Grande por derecho de sucesion; tener el eclesiástico unos 160, y quedar solo 40 de ciudades de voto en Cortes, siendo to-

Despues de la sancion de estos primeros artículos fundamentales, ha tratado el Parlamento en varias sesiones sucesivas de su extension y aclaracion, siendo lo mas notable lo siguiente:

El *brazo demanial* (ó los *Pares*) determinó que admitida à discusion una proposicion relativa à proyecto de lei, subsidios à otro objeto importante, no se podrá discutir ni votar sino pasadas 40 horas: aclaró el II artículo fundamental, expresando que la facultad de hacer leyes, dispensarlas, interpretarlas, modificarlas y abrogarlas, residirá exclusivamente en el parlamento; y resolvió que toda lei quedase en los archivos del reino, pasando el secretario del departamento en nombre del rei copia impresa à los magistrados y empleados públicos.

El *brazo militar* (ó los *Pares*) ha aprobado unánimemente las siguientes aclaraciones.

La dignidad de *Pares* temporales es perpetua, inalterable, hereditaria, y solo por sucesion transmisible.—Han de poseer los *Pares* que S. M. cree una renta líquida en tierras de 60 onzas (moneda siciliana) al año, debiendo ser nulo todo diploma que previamente no se haya registrado en las actas de los *Pares*.—Los *Pares* eclesiásticos y temporales no podrán ser representados por procuradores; pero si habilitar estos à sus inmediatos sucesores.

Cada distrito de la isla, que se dividirá en 23, enviará dos representantes à la cámara de los *Comunes*.—Ademas enviará Palermo 6: Catania y Messina, 3 cada una: toda ciudad ó territorio, cuya poblacion pase de 2000 almas, dos; y la que pasando de 700 no exceda de 200, uno.—Las dos universidades de Palermo y Catania nombrarán su representante.—Cada individuo tendrá un voto, y unos poderes que no podrá substituir en otro.

No pueden ser representantes los extrangeros; los que no tengan 20 años cumplidos; los procesados por algun delito; los magistrados; todo oficial en servicio de coronel abaxo, à no tener 300 onzas anuales; los empleados y cualesquiera otros asalariados.—Para representar un distrito es precisa la renta líquida y vitalicia de 300 onzas al año, con tal que no provenga de destino amovible: para representar à Palermo la de 500 en Sicilia: y para ciudad, territorio ó universidad la de 200 en Sicilia.—Los sucesores de los *Pares* no están obligados à justificar el goce de la renta establecida.—Todo representante se presentará en Parlamento à sus expensas.—Todo el que posea una renta de 24 onzas ó mas en bienes raíces votará en toda eleccion de representantes.

El comandante de armas ó el gobernador político

dos como 400 y tantos votos. Es por tanto muy digno de admiracion el generoso desprendimiento con que nobleza y clero voluntariamente se han despojado de unos privilegios que agravaban la miseria pública: y sentimos que en España no hayan manifestado las clases privilegiadas igual celo y desinterés por el bien de la patria. Sin necesidad de comparaciones odiosas ¿quien no verá al punto la diferencia entre los Señores sicilianos, que se privan por sí mismos de sus mal llamados derechos (que eran algo mas provechosos que en España), y muchos de nuestros Grandes representando à las Cortes contra la supresion del feudalismo? ¿quien no advertirá la diferencia entre los obispos y clero de Sicilia y el obispo de Orense, arzobispo de Santiago y clero español, en la misma cuestion, y siempre que se tocan en un ápice sus privilegios, que es bien sabido no son siempre los mas justos ni útiles para la nacion?



(Grátis para los Señores suscritores.)

# SUPLEMENTO

## AL REDACTOR GENERAL

del lunes 26 de octubre de 1812.

IMPRESOS.

*Infracción horrible y escandalosa de la Constitución política de las Españas: y tenaz y acérrima defensa de los derechos de los ciudadanos españoles, por Don G. A. Fitzgerald. — Recurre por quinta vez pidiendo justicia, con la energía y decoro propios de un ciudadano español; despues de tres meses de un horrible allanamiento y demolimiento de su casa, ordenado por el general Elio, quien ademas de hundirle en una prision, le agobió con mil denuestos y vilipendios, siendo hollada la Constitucion à pocas horas de jurada, y no ya en Buenos-aires, ù otras remotas regiones de la España americana, sino à dos leguas únicas de le soberania nacional. Quèjase de que en lugar de decretarse el arresto de tan orgulloso infractor de la lei, se le haya premiado con el mando del Tercer ejército; y expone cuan vano es esperar que la Regencia castigue exemplarmente este crimen de lesa Constitucion, en vista de la cruel acogida que mereció del presidente duque del Infantado, cuando se le presentò pidiendo justicia ....*  
*„Siete estados debaxo de tierra, donde yo no volveria à parecer jamas, dixo S. E., que me hubiera sepultado, hallándose en el lugar del general Elio.*  
*„Hasta con el humillante nombre de mal español insultó mi honradez y mis tristes canas, brotadas con pobreza, pero con honor, en el servicio de mi adorada patria. Sí, Señor: con el nombre detestable de mal español .... ¡Valiera mas que S. E. hubiera sepultado en mis entrañas un sangriento puñal, poniendo fin à la languida y arrastrada existencia de este desventurado anciano .... ! ¡mal español! Eso nó .... jamas .... ni aun de vista conozco al intruso rei, ni he estado en Bayona ....”*  
 Despues de hacer presente que el ministro Canomanuel falta à la verdad, si dice que no dirigió à la Regencia una representacion igual à la que presentó à las Cortes, termina diciendo à estas que si no se le hace justicia (que despues de tres meses ya debiera estar hecha) está resuelto à quemar la Constitucion; y recogiendo sus cenizas, guardarlas respetuosamente en su seno, y baxar así con ellas al sepulcro.

*Representacion hecha al supremo consejo de Regencia. — Don Buenaventura Obregon expone que cuenta 414 dias de padecer en una prision por una impostura que forjaron unos enemigos de la humanidad, con solo el designio de comprometer la opinion de su hermano y de otros representantes: haciendo cundir por el pueblo las supercherias mas ridículas,*

*y logrando prevenir el ànimo de los jueces, que à pesar de estar demostrada la verdad desde el mes de marzo, y la causa conclusa à los ojos de la lei, todavia decretaron nuevas diligencias. Se queja de que estando Madrid libre no haya oficiado al punto, segun suplicò él mismo, la sala de Sevilla à las autoridades allí establecidas, para que informen quien fue el secretario de Amoros, durante su comision regia en las montañas de Santander y provincias Vascongadas, que es el crimen que se le imputa; y suplica à S. A. que, siendo su primera atribucion la de velar por la mas pronta y cumplida administracion de justicia, se sirva estrechar à la sala, para que dentro de un término perentorio falle definitivamente la causa, con arreglo à derecho, à lo cual no se puede ya oponer excusa alguna.*

*Vapuleamiento al Robespierre español, amigo de las leyes por mal nombre, en carta que escribia Zutano à Mengano. — „El buen Pancraccio, que así se llama en castellano el Robespierre, es un ignorante de tomo y lomo, como se infiere del titulo que ha dado à su libelipapelacho Robespierre; titulo, que por solo frances es aborrecible, y tambien por estar tomado de un sugeto, cuyo barbaro y atroz despotismo nunca ha podido ser amigo de las leyes. Su crasa ignorancia y su hinchada vanidad se ven en todos los números, páginas, líneas, oraciones, términos, puntos y comas de sus escritos, como notará quien tenga ojos en la cara. La malignidad de su corazon se prueba tambien en sus maldicientes papeles, en que sin consejo ni discernimiento ha llamado à unos traidores, ladrones à otros, ignorantes à estos, inobedientes subvertidores de las leyes à aquellos, adulterinos y espurios à muchos, sin perdonar ni à los que descansan en el reino de la muerte. Este medicastro insolente en sus tres últimos números quiere infamar los nombres de sus beneméritos gefes que le han protegido para que no gimiese en una mazmorra, faltando à la gratitud que debe al anciano protomédico Don Simon Artajo, é intentando obscurecer el mèrito del primer boticario Don Matias Velasco; y tan insolente osadia del maese Pancraccio la disimula el gobierno, porque le considera como un loco y desprecia sus bobadas.” — Despues de otros muchísimos denuestos con que Zutano apoda al Robespierre, llamándole alma de cántaro, majadero, sarnoso y hediondo perro &c. &c., dice que el médico Robespierre ha estado siendo un atrevido estafador de la hacienda pública; porque mientras su arresto en el*

hospital, recetaba con auxilio de los suyos medicinas y refrescos para los enfermos de cierta sala; y las medicinas eran para la enferma muger del Robespierre, y los refrescos para su tertulia. De los nueve meses que estuvo arrestado, en solo uno, dice, subió la cuenta à 700 reales: ¿à qué no subirian las roselas y demas que recetó en el dicho mes y ocho anteriores? El hospital, ademas, como à enfermo y su médico, le daba la racion colmada; y él la queria en rama, como aquel fraile que cuando iba à casa de las devotas, y le presentaban chocolate, respondia *hèle ya tomado, pero dèmele vuestra caridad en rama*; con lo cual en vez de dos onzas se llevaba un cuarteron por lo ménos. Así el Robespierre con las gallinas, carne, carbon y demas peregriles, sacaba mas que suficiente para él, la Robespierre y agregados; y por un cálculo alzado, el hombre *sensible* que ha visto morir de hambre à los enfermos, hacia un gasto de mas de dos pesos fuertes un dia con otro de los nueve meses: bien que esta invencion fue ingeniatura de su supuesta muger que, segun *Zutano*, tiene habilidad suma en esto de especular sobre raciones de carne cruda, como que ha sido porcionista en cierta comunidad. A consecuencia de estas cosas, y la de no cumplir con sus obligaciones, se le ha separado por repetidas órdenes del gobierno de médico del hospital militar de la Isla, con el aditamento de no poder ser empleado en hospital alguno de los exércitos nacionales.

*Exhortacion de D. Mariano Martin Esperanza, vicario capitular, sede vacante, del obispado de Cádiz, à sus mui amados en el Señor los diocesanos del mismo.*—„Los pasos dados àcia la incredulidad son tan adelantados, que no es ya útil el circunspecto silencio: el *daño está hecho*, y así son de mas todos los *remedios* dirigidos à *precaverle*. El celo pacífico, la humanidad... y en suma, la inocencia de la vida son virtudes desacreditadas sin duda por el *abatimiento* de sí mismo à que inducen, y por su *uniformidad*: dos puntos de vista harto desagradables à los *genios sublimes*.” Llevado el Señor vicario de esta idea, prueba à sus diocesanos en el Señor las dulzuras, bienes y ventajas de la religion sobre los sistemas horribles del materialismo, razon natural é indiferencia de religion, último refugio de los que viven segun la carne. Les exhorta à que levanten el corazon à considerar los beneficios de la gracia de aquel Señor que nos amó, por decirlo de una vez, sin número, peso y medida, como dice Santo Tomas; siendo así que hizo todas las cosas en número, peso y medida. Exclama contra aquellos, cuyas lenguas de víbora emplean todo el artificio de la locuacidad contra los ministros del culto, à quienes se empeñan en presentar como seres perjudiciales al adelantamiento de la sociedad, è inventores de las duras cadenas que siempre la han afligido baxo su cetro de hierro; ademas ignorantes por profesion, y *derramados* por todos los crímenes. Anima à los fieles para que teniendo la mas genuina noción de nuestros cultos y los fines de su institucion, miren con horror las *paradojas* de los *impios*, que intentan darnos à beber el veneno mortal de la *incredulidad* é *irreligion* en la dorada copa de nuestros *derechos naturales* à la *independencia* y *libertad* primordial. Prueba con el testimonio de las naciones la existencia general de un culto interior y exterior: y nota en todas la dedicacion de nuevos templos, la renovacion de antiguos, la expiacion cuando eran violados, los costosos adornos, las magnificas aras, y los votos de

todas clases, pendientes al rededor; como tambien el honor que se tributaba à los sacerdotes, reputándolos como sagrados, dándoles facultad para determinar hasta en controversias civiles de legos, sin apelacion; el lugar mas distinguido en las concurrencias seglares, y aun el uso frecuente de púrpura, diadema, y demas reales insignias. Propone à sus fieles, en comprobacion, los *honores* que los primitivos *españoles* dispensaron à los *sacerdotes* de Hércules, Endovellico y Neton, y otros dioses patrios, venerados en Cádiz, Martos, Villaviciosa de Portugal y Toledo; y dice ser mui verosímil que los primeros legisladores, en cuyos códigos tanto sobresale el honor, aprendiesen este sistema en la lectura de los libros sagrados... Así prosigue el Señor vicario, ya explicando la religion, ya demostrando sus ventajas para la felicidad temporal y espiritual; ya rebatiendo las opiniones de la soberbia razon, ya insistiendo principalmente à cada página en lo grato y acepto que son à los ojos del Señor los magníficos templos, suntuosas fiestas, ricas ofrendas, y cuantiosos bienes sacerdotales; y sobre todo, la sumision, veneracion y honores dados à sus ungidos, cuyas preeminencias, tan grandes por leyes divinas y humanas, explica extensamente.

*Los Titeres ó lo que puede el interes*, comedia en 5 actos, traducida libremente de M. Picard, por Don Pablo de Jérica y Corta—Esta comedia, que el traductor, arreglándola à nuestras costumbres y teatro, presenta al público, tiene por objeto ridiculizar el vicio, tan comun en los hombres, de dexarse llevar del interes y de las circunstancias, à manera de unos muñecos que se mueven por medio de los hilos, alambres y resortes de quien los maneja; y para cuyo fin se trama la fabula de este modo—

García, titiritero, encuentra en un pueblo del interior à su condiscipulo Diaz, maestro de escuela, quien le da cuenta de su próximo casamiento con su prima Celestina, hija de Pedro, jardinero de D. Fernando, caballero rico, que con su hermana Doña Gregoria habia venido à pasar unos dias, lejos del bullicio de la corte en la casa que tenia en el pueblo. Reciben entretanto estos Señores la infausta noticia de haber perdido todo su caudal por quiebra del comerciante de Cádiz que le manejaba; y se ven en la precisión de vender su casa y muebles al maestro Diaz, que al mismo tiempo supo haber heredado 550 pesos de renta por muerte de un primo indiano. Con este trastorno de fortuna todos festejan à quien ántes despreciaban. Doña Gregoria, y Bárbara hermana de Valbuena, comensal y adulador de Don Fernando, y luego de Diaz en su opulencia, procuran atraerle con halagos para casarse con él. Empieza Diaz à envanecerse, determinando pasar à Madrid à gozar del mundo con todo el séquito de sus aduladores: no hace caso de la sencilla y fiel Celestina; y se avergüenza de llevar consigo à Madrid al titiritero, à quien al principio prometió 400 rs. para formar una compañía de la legua. Picado García de este desaire, de acuerdo con el escribano, que corría con el asunto de la herencia, hace creer à todos que el indiano en segundo testamento anulaba el primero, y nombraba por heredera à Celestina. Diaz se ve abandonado de los aduladores, que se dedican à seducir à su constante prima, que sin hacer caso de ellos le perdona y da la mano, desenredándose por fin la trama del titiritero, quien de esta manera obliga à Diaz à que confiese que los hombres somos titeres lo mismo que los muñecos de madera con que él executaba sus far-  
sas.



Debiendo dar al público el extracto de todos los impresos, según prometimos en el prospecto de nuestro periódico, un corresponsal ha tenido la bondad de ahorrarnos la molestia que era consiguiente al extracto de la obra del Padre Velez, que damos á nuestros lectores cual se nos ha remitido.

*Preservativo contra la irreligion: ó los planes de la filosofía contra la Religión y el Estado, reulizados por la Francia para subyugar la Europa; seguidos por Napoleon en la conquista de España, y dados á luz por algunos de nuestros sabios en perjuicio de nuestra patria. Por el religioso capuchino Fr. Rafael de Velez &c.* — Cuando la patria pelagra, todos sus hijos deben armarse para defenderla. Así principia nuestro religioso, armado única é indudablemente contra las reformas é ideas sanas. En su exórdio exclama en guisa de lloraduelo: ¡oh España! ¡amada patria mia! El pueblo que, hasta un año ha, miraba la inquisicion como el muro seguro y mas firme baluarte del trono y del altar (diganlo Fernando y Pio séptimos); que oyó siempre sumiso á los ministros del santuario como á enviados de Dios (¡ahora la está pagando!), y como á depositarios únicos y fieles de su palabra (lo de únicos páse; pero lo de fieles.... ¡naranjas de la China!); este pueblo tan adherido á sus opiuciones, ha oído unas voces del todo nuevas, y unas ideas que le seducen, aunque le alhagan. (Estas voces del todo nuevas, y estas ideas seductoras, son, según el Padre, las de libertad, igualdad y derechos del hombre; y estos derechos del hombre, confiesa él mismo en la pág. 5, son unos mismos en todos los países de la tierra é inmutables en la sucesion de los siglos. Con que .... ajustadme estas medidas.) Para que la historia no diga de nosotros lo que de la Francia, descorramos el velo á tantos males, y quitemos la fatal venda que ha cubierto los ojos de algunos españoles: hagámoste ver 1.º los planes de la filosofía contra la religion de Jesu Cristo y el Estado .... 2.º practicados por los filosofos franceses para destruir el trono de sus reyes y extinguir en sus dominios la fe del Crucificado .... 3.º adoptados despues por la Francia para acabar con todos los monarcas de la Europa, y abolir todas las instituciones cristianas .... 4.º realizados por Napoleon y sus agentes en nuestra España para nuestra cautividad y exterminio .... 5.º resistidos constantemente por nuestra nacion en la guerra cruel que sostenemos .... y 6.º admitidos en parte, publicados, aplaudidos por multitud de políticos y publicistas que, por ignorancia ó malicia, trabajan incesantemente por su admision para nuestra regeneracion política y religiosa. Tal es el plan. Para dar, pues, una idea de cómo adoptó la Francia estos planes, nos pinta nuestro religioso á Paris como un inflamado foco de donde se despedian rayos abrasados (mejor fuera rayos abrasadores; pero como el Padre equivoca á cada paso la causa con el efecto, no es extraño tomase aquí el efecto por la causa); era la nube cargada de gases inflamables (tan pronto foco, tan pronto nube. Adelante), que puesta en contacto con la atmósfera de toda la Francia, la hacia participar de sus fuegos (estos sí que son equinoccios), y amenazaba á la Europa con las señales mas infalibles una general devastacion. (¡Santa Bárbara bendita!) Los relámpagos, estallidos, rayos se multiplicaban por los horizontes: (¡qué hermosas noches para celebrar sus sesiones las bru-

jas del Aquelarre de Zugarramurdi!) la tormenta mas horrible que jamas hasta allí habia afligido á las naciones, se principiaba á sentir. El fuego de la insurreccion se veia correr todas las provincias desde el septentrion al medio-dia, y desde oriente á occidente, como las exhalaciones en una noche obscura. (¡Echa fuego y exhalaciones y tormentas y gases y estampidos y relampagos y rayos abrasados! Una hoguera inquisitorial y un auto de fe como el de Logroño falló entonces para mayor lucimiento.)

El reverendo continúa su historia, descubriendo nos las tramas de Napoleon para cautivar nuestros reyes, incorporar la España á sus dominios y romperlos con sus doctrinas, mudando las máximas de la religion por las de la filosofía. Los periodistas de Cadiz y otras partes están de acuerdo con estos planes de Napoleon, y mantienen la curiosidad pública á expensas de las amarguras que sufren los ministros del Santuario. El Sensato de Galicia, el Correo de su capital, las gacetas de Burgos, Segovia, la Mancha y Aragón son los únicos periódicos que respiran piedad. Los padres Alvarados Tapia y Jurami; y los Señores Lopez, Padilla y Alba son dignos ministros de la iglesia por sus costumbres, erudicion y santidad. Tambien son bellos sugetos los Señores Infautado y Cevallos. (Padre: amor con amor se paga.) — Los regulares han hecho grandes servicios á la patria: (arámos, dixo la mosca al buel) son unos exercitos bien formados á las órdenes de sus gefes; pero los individuos del clero secular son unas partidas de guerrilla, que pelean sueltas; ó divisiones aisladas, que no sostendrán el cuerpo de regulares. Los filósofos atacan el centro para flanquear las alas y batirlas en detall. (¡Aver si el padre lector entiende de táctica! ¡Y dirán que la teología....! Pastelero á tus pasteles.) Reprehende á los filósofos por su continuo clamor en que no se aprovechasen los franceses de las alhajas de nuestros templos; y les dice que mientras sus mesas estén bien aparadas, es un proceder impio y sacrilego semejante pretension. El mismo Dios exigió de Moises y Salomon la mayor suntuosidad y decoro en los sacrificios, útiles, altar, templo &c. (Esta exigencia no prueba que una nacion haya de ser tan supersticiosa que abandone las riquezas de sus templos á la rapacidad de sus enemigos. Por otra parte: es bien sabido que la regla de los capuchinos permite el aparamiento en las mesas, ó sea suntuosidad en el refectorio, al mismo tiempo que la prohíbe rigorosamente en el templo; pues á excepcion de los vasos sagrados, los útiles para el sacrificio son de madera ordinaria, metal amarillo y carton. Pero ya se ve: este proceder no es impio ni sacrilego). — Cuantos pretendan reforma, continúa el padre, en la religion (Padre: la religion no son los abusos) deben estremecerse al saber que los reyes, que la han intentado, han muerto desastrosamente. Henrique III y IV de Francia mueren á manos de los asesinos. (El Padre no dice, y hace bien en callarlo, que el 1.º murió á manos de un asesino fraile dominico, que confesó y comulgó antes de infringir el quinto mandamiento de la ley divina; y el 2.º á manos de un fanático, á quien hicieron creer que Dios aceptaria su obra para mayor gloria suya. Véanse las historias.) Los reyes toados de la Francia (habla el Padre) desde el siglo 16 en el que principiaron las reformas, apenas han gozado en paz de sus dominios. (Es decir: los fruites cuando se trata de reformarlos, promueven discordias, y ya los reyes no son los ungidos del Señor, ni su potestad baxa de lo alto de los Cielos.) —



La opinion pública, dice el Padre, son los clamores de los obispos; y lo prueba así: Porque los curas piensan como los obispos, (hasta ahora va bien el argumento) y los fieles como sus pastores. (*Nequaquam, Padre, nequaquam*)—Constitucion é Inquisicion, dice en la pág. 204, harán la felicidad de España; (no está el horno para pasteles) y no estableciéndose la segunda, tanta sangre derramada en defensa de la religion no servirá de otra cosa que de ofrecer al idolo de la filosofia el triunfo mas deseado de los hereges. (Bravo!) Por último, el llorámico se redobla al fin del discurso para pedir à los padres de la patria que se observen las leyes de la imprenta. „Atenas castigó à Diágoras, Melio y Sócrates por haber insultado sus deidades.... No pido esto, Señor: soi ministro de paz: sé de qué espíritu soi: son mis hermanos: todos somos españoles.” (*Amen. Vayan ahora por nuestra parte estos dos versitos del caballero de Olmedo.*

„No te fies de quien siempre  
Trae los ojos en el suelo.” (\*)

#### Artículo comunicado.

Señor Redactor: Lindas cosas se van descubriendo: en buen berengenal nos hemos metido sin saber cómo ni cuándo: esto sucede siempre que se parte de ligero. Horrorícese V. cuando sepa lo que voi à decirle. El príncipe regente de Inglaterra es el jefe de los francmasones; la mayor parte de la nobleza, la de la cámara de los Comunes, los individuos de sus escuadras y ejércitos, casi toda la nacion inglesa lo son tambien: ¿y quien sabe si el lord Wellington? esto ya es demasiado; no tenga V. duda, es verdad, y hasta las gacetas inglesas traen razon de sus zambas y comidas. ¿Con que hereges y francmasones han de ser nuestros redentores? Eso nó: abrenuncio. Vamos de buena fe; seamos justos, como dice el Señor Huerta: lo primero es lo primero. Si el Señor Marques de Panes tuviese las riendas del gobierno; si los redactores del Procurador general, y los cincuenta devotos veteranos de marras formasen las Cortes, y yo tambien fuese diputado; haria las siguientes proposiciones:

(\*) Sin duda por la mayor concision se omite hablar en este extracto de la nota que à la pág. 223 pone el P. Vélez, infamando con muy poca caridad, y de un modo indigno de su ministerio, à una familia que, aunque sin nombrarla, designa con suficiente claridad para que se la reconozca. En esta nota supone con falsedad, como se hará ver à su tiempo por algun interesado en el buen nombre de esta familia agraviada, la ira de Dios manifesta con muertes repentinas por el atroz delito de haber publicado (lo cual es tambien falso) algunos articulos en el Diario un individuo de ella. No podemos ménos de notar este suceso; en el cual, aun suponiendo la verdad de que carece, se quebranta el sigilo de la confesion, à cuyo enorme delito tan graves penas señala la Iglesia, y por cuya causa padeció martirio un gran Santo.

1.<sup>a</sup> Que se corten inmediatamente todas las arboledas de la península; y si no hai bastante leña, que se desbaraten todos los navios, y aun las casas particulares, reservando siempre los conventos; y toda sea conducida à la Mancha, que es pais seco, para formar allí un brasero.

2.<sup>a</sup> Que à todo el ejército ingles se le intime, por un edicto del Sr. inquisidor general, que se esté quieto y se dexé prender; previniendo à sus individuos que serán tratados con toda la dulzura propia del Santo tribunal, y que no se quejen ni murmuren; pues todo se hace para el bien de sus almas.

3.<sup>a</sup> Que conducidos à la Mancha, inmediatamente se les forme el proceso con la acostumbrada justicia, y sean relaxados en las santas hogueras por relapsos é inconfitentes.

4.<sup>a</sup> Como para ser quemados no necesitan ropa, irán desnudos al suplicio con solo un paño de pureza; y sus vestuarios servirán para vestir las compañías de soldados de la fe, que se deberán levantar, como se hizo en Madrid con ocasion del auto de 1630, debiendo mandarlas los agueridos militares firmantes.

5.<sup>a</sup> Atendida la escasez de las circunstancias, se les dispensará el sambenito, pintándoles sin embargo con almagra las aspas y llamas sobre las carnes.

6.<sup>a</sup> En las corozas se invertirán las infinitas resmas que hai almacenadas de Censores, Procuradores, Cartas del Filósofo rancio, diarios de la Tarde &c.

7.<sup>a</sup> Todos los enseres y caudales del ejército serán aplicados à penas de cámara del Santo oficio; pues esto es lo principal; y se procederá en todo con la mayor limpieza de mano.

8.<sup>a</sup> Consumidos que sean estos hereges por las llamas, se colocará una gran columna en el sitio donde estuvo el brasero, con los nombres de los penitenciados, y la siguiente inscripcion:

*Hic finis Priami fatorum.*

Por mandado de la Santa Inquisicion

A. D. MDCCCXII.

Nada importa la batalla de Salamanca, si ha de costar nuestra francmasonisacion. En mi concepto todo se compone con tener bien montado el Santo tribunal, con buenos alguaciles y ministros, bastantes conventos abundantemente provistos... y vamos adelante. Se dirá que entre nosotros hai una especie de francmasoneria servil; que tenemos barraganas, y otros pecadillos así; somos hombres al fin! Pero logias, Oriente y Mediodia, ni por pienso. Sobre todo, recomendaria que se procurase que pocos supiesen leer; pues mas de cuatro de los que lean el Sol de Cadiz, que esos malditos han procurado esparcir entre nosotros, creo que se han de pervertir; y aun yo mismo no sé lo que haria si no fuese tan circunspecto y no temiese; pero no quiero secarme—Dios guarde à V. muchos años: amen—Con permiso del Señor Procurador de la nacion y del rei—S.

Imprenta del Estado-mayor-general.



presidirán las elecciones, impedirán los desórdenes, y decidirán sin apelacion cualquiera duda; pero los agraviados podrán quejarse luego á la cámara de los Comunes, única que tiene derecho para decidir de la legalidad de la eleccion.—Cada elector propondrá libremente un candidato personalmente ó por procurador, en alta voz y en manos del secretario de ayuntamiento del pueblo en que se haga la eleccion.—En tiempo de las elecciones no residirá tropa en los pueblos; y si hubiese guarnicion, dexando los precisos de guardia, se retirará el resto lo ménos dos millas.—Baxo multa y pena de perdimiento de empleo se prohibe á todo dependiente del rei intervenir en las elecciones: y á igual multa y nulidad de eleccion está sujeto el candidato que dé dinero, regalo á otra cosa á los electores.

El rei, con dictamen de su consejo privado, convocará, disolverá y prorogará el parlamento; pero con la obligacion de convocarle todos los años.—La cámara de los Comunes no puede durar mas de cuatro años, pasados los cuales se disolverá por sí misma.—En el término fixo de 40 dias se deben hacer las elecciones en caso de renovacion de la cámara.—El rei abrirá, prorogará ó disolverá el parlamento personalmente ó por delegacion de uno de los Pares.—Pronunciará ó hará leer un discurso, á que nadie tendrá facultad de responder.

En la cámara de los Pares estará colocado el trono, que ocupará el rei el dia de la apertura del Parlamento, teniendo á su derecha á los principes de la familia real que tengan representacion, y á los arzobispos y demas eclesiásticos; á la izquierda á los Pares temporales; y en frente á los Comunes.

En la cámara de estos nadie tendrá distincion ni preferencia: en la de los Pares se guardará el orden de antigüedad de cada baronia.—En ambas cámaras se votará pasando á la derecha los que estén por la afirmativa; y á la izquierda los de la negativa.

Cada cámara tendrá su presidente que durará hasta la disolucion del Parlamento.—La eleccion de este será al otro dia de la apertura, presidiendo ambas cámaras el protonotario del reino.—Se hará en votacion secreta, recayendo en individuos de cada respectiva cámara.

El presidente responderá y perorará en nombre de la cámara: arreglará los puntos de discusion: señalará y publicará la votacion: decidirá las disputas sobre preferencia de la palabra: impondrá silencio y orden: solo votará en caso de empate: llevará la inspeccion de gastos, y entenderá en el régimen y policia interior: firmará todos los decretos en nombre de la cámara; y advertirá con suavidad los defectos á cualquier miembro, estando sujeto como los demas á la censura de la cámara verbal ó escrita, á la pena de privacion de empleo, y aun á la de expulsion de la cámara.

Ningun juez podrá proceder jamas de modo alguno contra los miembros ó contra la cámara por opiniones, hechos ó escritos manifestados en Parlamento, só pena de 10 onzas de multa, perdimiento de empleo y 10 años de destierro en una isla, sin que S. M. pueda indultarle, y sin valer la excusa de órdenes de S. M. Sola la cámara entenderá en los excesos cometidos en ella, castigando del modo que se establezca.

Cada cámara nombrará entre sus individuos un canceller con el sueldo anual de 400 onzas; quien dexará al punto de tener voto.—Estos tendrán dos secretarios, un uxier y otros oficiales que se nombrarán.—Extenderán con los secretarios las actas de su respectiva cámara; y contarán y publicarán los votos. El de los Pares tendrá á su cargo el archivo general.—El uxier cuidará del aseo y orden; y de no permitir la entrada á quien no le competa.—A las galerias de las cámaras no se podrá entrar sino con un billete firmado por un miembro de la cámara

ó por el presidente: este podrá dar dos, y los demas uno solo.—Los que entren no llevarán armas ni palo; ni podrán dar palmadas ni hablar alto, siendo de lo contrario echados y aun arrestados: en sesion secreta despejarán las galerias.

Las propuestas de lei se han de leer y discutir en tres diferentes sesiones, pudiendo la cámara nombrar una comision que informe, ó constituirse en junta ó comision secreta, para modificarlas como estime oportuno sin la solemnidad acostumbrada.—Proposicion desechada en una cámara no podrá volverse á presentar hasta el año siguiente.—Proposicion que pueda perjudicar á los Pares, se hará en la cámara de estos; y los Comunes asentirán ó disentirán simplemente.—El rei, que no podrá entrometerse en proposiciones pendientes en las cámaras, dará su absoluto *placet* ó *veto* de viva voz ó por escrito. En el primer caso será en presencia del parlamento.—Una cámara no se entrometerá en proposicion que esté pendiente en la otra.—Para uniformar sus pareceres podrán enviarse ámbas cámaras diputaciones.

El rei representará á la nacion cerca de las potencias extrangeras. Hará la paz y la guerra, y cualquier tratado, que no se oponga de ningun modo á la constitucion.—Tendrá un consejo privado, que no pasará de doce individuos, incluidos los cuatro ministros en empleo, ni será ménos de 6 comprendidos estos: y todos serán sicilianos.—En todo negocio grave consultará el rei con este consejo.—El Parlamento podrá procesar y castigar á estos consejeros.—Los cuatro secretarios de Estado y gefes de las secretarias se elegirán por el rei solamente entre sicilianos.—El rei dará honores, dignidades de órdenes, y títulos de nobleza: y con anuencia del Parlamento gratificaciones y pensiones.—El rei acuñará moneda, pero sin alterarla sino con prévia anuencia del parlamento.—Dispondrá de las fuerzas de mar y tierra.—Conferirá todos los beneficios eclesiásticos, grados militares, y magistraturas civiles y criminales, y nombrará gefes de todas las instituciones públicas.—Con anuencia del parlamento establecerá nuevas corporaciones.—Perdonará, aliviará ó conmutará las penas á los reos, solo en el caso de ser delito privado, y estar ya compensado el daño á la parte ofendida, como se explicará en el nuevo código criminal.—Cuidará del buen desempeño de los empleados en sus obligaciones, amonestando, y castigando á los convictos segun la lei.—Los ministros son responsables de las determinaciones del rei, sin ser disculpa una orden de S. M.—El parlamento se reserva hacer sus reclamaciones sobre cualquier acto del poder ejecutivo; y S. M. las deberá tener en consideracion.

#### IMPRESOS.

*Diario mercantil del 25—El Patriota*, habitante de un pueblo de la Mancha, dice que no habiéndose aun jurado allí la Constitucion, se recibió orden para que en 24 horas baxo 200 ducados de multa se eligiese nuevo ayuntamiento; así se hizo precisamente la nueva eleccion quando no habia nadie en el pueblo. Sobre estos precipitados mandatos y funestas resultas hace mui sensatas reflexiones—L. M. manifiesta ignorar, por su vida retirada, la respuesta que ha de dar al Sr. Don Ricardo Meade que le ha consultado sobre si con arreglo á las leyes de igualdad, que establece la Constitucion, se halla autorizado para que la Regencia mande imprimir y circular los manifestos que ha impreso; y desea que alguien responda en pretension tan justa á su parecer—P. J. y C. inserta el *apólogo* de un *Asno del tío Juan Rana* que llevaba á mal la falta de la albarda que le quitó



por sus mataduras: de lo cual irritado se la puso otra vez, diciéndole:

Por tonto mereces  
Suerte tan infausta.  
Esta fabulita,  
Que parece nada,  
Debiera extenderse  
Por toda la España;  
Para que los pueblos  
Que quieran mil cargas  
Porque acostumbrados  
Están á llevarlas,  
Sepan que, imitando  
Al Asno de Rana,  
Por tontos merecen  
Suerte tan infausta.

*Conciso del 25.* Inserta lista de parte de las alhajas de oro y plata que se llevaron de Santiago los franceses, por no haberlas querido ceder á beneficio de la patria los cabildos y comunidades de aquella ciudad, á quienes con tan justo motivo se reprehende en la *Gaceta marcial y política* de 29 de setiembre — Siguen dos cartas, fechas de 19 del corriente en Sevilla, totalmente contradictorias; pues segun la una se va poniendo allí orden y arreglo, y el Sr. Ruiz del Burgo procura hacer lo posible por cumplir sus obligaciones segun la Constitucion; sosteniéndose en la otra que no hai orden ni arreglo, y que dicho comisionado obra con suma cachaza — *Noticias.* Buonaparte expidió el 20 de junio en Gumbinnen un decreto, mandando *crear* los boletines del ejército grande — Los rumores de la gran batalla del Norte dan motivo á varias sospechas: si es invencion de algun mal intencionado, debe castigarle el gobierno, haciendo público su nombre; si es cierta, el modo con que *al aire* la dicen *huele* mas á favorable que á adversa — De Badajoz y Yéves pasarán tropas á la Mancha — El enemigo parece se concentra sobre Valencia.

*Abeja española núm. 44* — Con motivo del rumor esparcido por la Alameda, de que todos los Grandes de España iban á formar entre los de su clase una suscripcion patriótica para ayudar á los gastos de la guerra, contribuyendo cada cual segun sus cuantiosas rentas y alto carácter, inserta la Abeja un diálogo que junto á la fuente del Hércules hubo entre un *capellan* mui introducido con la Grandeza y un *Quidan*. El primero niega la verdad de la especie, sosteniendo que estos Señores no pueden por sus atrasos: y el segundo sostiene y prueba, que pueden y deben contribuir todavia, por mas que los defienda por la cuenta que le trae tener *pesebre* puesto en sus casas. — El tio Antonio Perulero compró un melonar entero, llevóle á su casa; y sus hijos, nietos, muchachos, viejos, pastores y rabadanes, se abalanzaron á los melones. Cala el tiñoso uno y sale calabaza: prueba otro *Catacaldos* y .... calabaza: asiesta á otro la navaja el tio *Pajuelas*, y .... calabaza. Desesperado el tio Perulero, echa la vista á un melon odorífero, rollizo y de gran peso, (señales infalibles de bondad, segun prácticos) y no hubo remedio, era.... calabaza. En una palabra, no se encontró en tantos uno que no fuese calabaza.

*El Imparcial núm. 25* — En el exámen que hace de la tragedia *La viuda de Padilla*, nota ser su principal defecto la falta de accion: no hai graduacion de interes, ni de la catástrofe se duda: así es que la tragedia es solo un sentimiento bien expresado y variado de mil maneras. Elogia los caracteres de la heroína y Laso, y la parte de *Ayuntamiento de Madrid* que es

sobresaliente; tanto, que asegura que pocas ó ninguna de nuestras tragedias originales estarán tan bien escritas. El sentimiento que el autor se ha propuesto excitar, es mas bien la admiracion que no la compasion ó el terror. — Da noticia en una nota de los aplausos que el Señor Carretero (R. 494) recibió del público; los cuales se repitieron dos veces de un modo extraordinario al ver que se intentaban acallar.

*El Procurador general de la nacion y del rei núm. 25* — En la titulada revista literaria manifiesta al Redactor general que necesita aprender á leer el *Procurador general*. (Chiste mas salado no pudiera encontrarse, aunque se buscase con un candil en las rotundas calaveras del *Filósofo rancio*, *diarista*, y demas taumaturgos de la raza *rampante y servilesca*.) (Sigue el Procurador narrando el milagro de los hábitos dominicanos palpado en Sevilla, de que ya habló con la *sabiduria y sindéresis* que le son propias el dignísimo compañero del *Procurador*, *Diario de la Tarde* (R. 498) — Luego dice, con referencia á una carta, que los frailes, los clérigos y la Inquisicion son mui útiles para una monarquía como la nuestra.) Tiene muchísima razon; para ser estúpidos y esclavos, la *Inquisicion* es una excelente receta) — Advierte al Redactor que no se moleste en favorecerle, extractando su periódico, pues las gentes acuden como moscas á comprarle para verle en su original. (¡Qué gaznates tendrán las tales gentes!) Concluye este número con las noticias de estilo, sesion de Cortes á la usanza; y la capitania del puerto.

*Diario de la Tarde núm. 24* — Sesion de Cortes y proclama de los jueces de primera instancia de Sevilla, proponiendo á los habitantes el exemplo de los griegos y romanos, cuyo amor á la independencia y horror á la dominacion extrangera, les hizo hasta mirar con aprecio el derecho de acusar á todo enemigo de la patria.

#### NOTICIAS.

*Jamaica 10 de agosto* — A consecuencia de la guerra de los Estados Unidos con la Gran-Bretaña, el gobernador de esta isla ha abierto los puertos á los buques españoles y de otras naciones, cuyos cargamentos sean de harinas, granos y comestibles. (*Courier*.)

#### PARTES TELEGRAFICAS.

Dia 25. — Desde las doce de ayer á las de hoy. Continuan los mismos trabajos, habiéndose aumentado el de la bateria del molino de Almanza. — Han pasado de Puerto-real al Puerto varias partidas de infanteria y caballeria, un carro cubierto, y algunos bagages con equipages. — Ha entrado en la Carraca ayer al anochecer el batallon del regimiento Inmemorial del rei. — Ha llegado á dicho arsenal el flotante de la punta pe la Cantera, y ha salido del mismo para esta bahia la urca de guerra inglesa. — Han salido de bahia un navio de guerra ingles y cuatro cañoneras idem, los que se dirigen á poniente.

#### CAPITANIA DEL PUERTO.

Dia 25. Desde las 12 de ayer á las de hoy han entrado los buques siguientes: de Baltimore b. esp. San Luis con harina y maiz; de Sevilla 3 mist. esp. con frutas, aceite y petrechos de grna. de Ayamonte mist. id. Buen-vinge, con alguna tropa. De Estepona f. id. S. Antonio con batatas. Salida de buques desde el dia 18 hasta el 24 del corriente ambos inclusive — Ing. 1 nav. y 6 b. de grna. 3 fr. y 3 b. transp. 1 bal. y 1 pol. — Port. 3 diat. — Esp. 5 fr. 1 b. 1 gol. 5 f. de grna. 4 cach. 1 ben. 4 emb. men.

TEATRO — Las cuentas del Gran-capitan (comedia en 3 actos.) — El maestro de danza (quinto.) — Ballet — A las 7½.